

陳瑞祺(喇沙)書院  
九龍何文田常和街四號  
電話：二七一—八一七五  
傳真：二七六二—一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE  
4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,  
KOWLOON, HONG KONG.  
TEL : 27118175  
FAX : 27621550

Circular No. 22055

27<sup>th</sup> March, 2023

Dear Parents/ Guardians,

**Evaluation Study on the Implementation of the Fine-tuned Medium of Instruction Arrangements for Secondary Schools (for S1 and S2 only)**

Our school is now participating in the three-year Evaluation Study on the Implementation of the Fine-tuned Medium of Instruction Arrangements for Secondary Schools, which is commissioned to the University of Hong Kong by the Education Bureau. S1 and S2 students are now invited to participate. The findings of the Study will have significant impacts on the future MOI arrangements for secondary schools in Hong Kong.

All data obtained will be used solely for the purposes of this Study. You and your child can withdraw at any time during the Study. Please refer to the letter attached for further details.

No action on your part is required if you give consent for your son/ward to participate in the Study. However, if you do not wish to give consent, please make this known to the school by contacting Mr. Lee Wing Yin, Vice Principal (Academic) at 2711 8175.

Your support is very much appreciated.

Yours faithfully,

Lee Ting Leung  
Principal



Encl. Letter from Faculty of Education, The University of Hong Kong

陳瑞祺(喇沙)書院

九龍何文田常和街四號

電話：二七一一八一七五

傳真：二七六二一五五零



CHAN SUI KI (LA SALLE) COLLEGE

4 SHEUNG WO STREET, HOMANTIN,  
KOWLOON, HONG KONG.

TEL : 27118175

FAX : 27621550

22055

敬啟者：

### 微調中學教學語言安排實施情況的評估研究（中一級及中二級）

我校現正參加由教育局委託予香港大學進行為期三年的研究，評估微調中學教學語言安排實施情況。現誠邀本年度中一及中二級同學參與。此研究的結果將對香港的教學語言政策有重大的影響。此項研究中收集的數據只會用於這個研究，閣下與貴子弟亦可隨時終止參與研究。有關這項研究的詳情，請查閱附件。

如閣下同意讓貴子弟參與研究，則毋需採取任何行動。但如閣下不同意，請將此決定告知本校，請聯絡李永然副校長(電話2711 8175)。

希望閣下支持上述研究。

此致

各家長

陳瑞祺(喇沙)書院校長

李丁亮 啟

2023年3月27日

附件 - 香港大學教育學院信函

24<sup>th</sup> March 2023

Dear Parents/Guardians,

Evaluation Study on the Implementation of  
the Fine-tuned Medium of Instruction Arrangements for Secondary Schools

Your child's school will participate in the *Evaluation Study on the Implementation of the Fine-tuned Medium of Instruction Arrangements for Secondary Schools* (the Study), which is commissioned to the University of Hong Kong by the Education Bureau. The Study will be conducted over a period of three school years (from 2022/23 to 2024/25 school years). The main purpose is to track and compare students' language ability, learning effectiveness and personal development under various school-based Medium of Instruction (MOI) arrangements, so as to identify factors facilitating or hindering students' learning in the English medium as well as arrangements enhancing students' exposure to English. The findings of the Study will yield significant implications for the MOI policy, pedagogy and teacher professional development in Hong Kong. We would like to invite your child to participate.

In order to collect data for this project, your child will:

- attempt two sets of test papers each lasting for 40-50 minutes designed by the research team, one being Chinese, English or Mathematics and the other being Science or Geography, at the end of each academic year from 2022/23 to 2024/25; your child's scores on these tests will NOT be counted towards his/her official academic results
- complete a questionnaire on student's personal and social development that lasts for around 30 minutes, once every school year from 2022/23 to 2024/25
- complete one questionnaire on socio-economic status that lasts for 5-10 minutes
- allow the research team to retrieve from the school or relevant organisation(s) his/her Pre-Secondary One Hong Kong Attainment Test scores and scores relevant to Secondary School Places Allocation for analyses

All the tests and questionnaires will be completed in the school. The whole data collection period will start in March 2023 and last until August 2025.

The Study has been approved by Human Research Ethics Committee at the University of Hong Kong (HREC Reference Number: EA230029). You and your child can withdraw at any time during the Study. Whether you and your child participate or not (or if he/she withdraws during the research) will not affect his/her academic results. All data will be collected in the form of your child's school code, class and class number. All data obtained will be used solely for the purposes of this Study and will be securely stored in the HKU research team's computers (with password protected) at the University or in a locked cabinet in the researchers' office. The data will be kept for a maximum of 7 years after the completion of the Study. After that, the data will be destroyed. All personal data, if any, will be kept in strict confidence and handled in accordance with the relevant provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance.

No action on your part is required if you give consent for your child to participate in the study; however, if you do NOT wish to give consent, please make this known to the school. If you have any questions about the research, please feel free to contact Miss Gladys LAM at 3910-2588 or [gladyss@hku.hk](mailto:gladyss@hku.hk) / Dr. LO Yuen Yi at 3917-4290 or [yuenyilo@hku.hk](mailto:yuenyilo@hku.hk). If you want to know more about the rights of a research participant, please contact the Human Research Ethics Committee, the University of Hong Kong (2241-5267).

Your support is very much appreciated.

Yours faithfully,  
LO Yuen Yi  
Associate Professor  
Faculty of Education  
The University of Hong Kong

**香港大學教育學院**  
**微調中學教學語言安排實施情況的評估研究**  
**父母監護人同意書**

敬啟者：

貴子弟就讀的學校將參加一項由香港特別行政區教育局委託予香港大學教育學院，關於微調中學教學語言安排實施情況的評估研究。此項為期三個學年（2022/23 至 2024/25 學年）的追蹤研究旨在探討不同教學語言安排對學生語文能力、學習成效以及個人發展的影響，從而辨識有利或窒礙學生以英語學習的各種因素，以及有何措施可增加學生接觸英語的機會。此研究的結果將對香港的教學語言政策、教學法和教師專業發展有重大的啟示。我們誠邀 貴子弟參與。

如 貴子弟同意參與研究，他/她將會：

- 由 2022/23 至 2024/25 學年，每學年完成兩份由研究團隊設計的測卷（中國語文科/英文語文科/數學科 及 科學科/地理科）；每份測卷可於 40-50 分鐘內完成，貴子弟於這些測卷的表現將不會被計算在學校成績中；
- 由 2022/23 至 2024/25 學年，每學年填寫一份關於學生個人和社交發展問卷，為時約 30 分鐘；
- 填寫一份關於家庭社經地位問卷，為時約 5-10 分鐘；
- 同意研究團隊於學校或相關機構取得和分析 貴子弟於中一入學前香港學科測驗及與升中派位相關的成績。

所有測卷和問卷將於學校進行。整個數據搜集過程由 2023 年 3 月開始，至 2025 年 8 月結束。

本研究計劃已獲得香港大學研究操守委員會的批准（HREC 參考編號：EA230029）。你與貴子弟可隨時終止參與是項活動，有關決定將不會影響他/她的校內成績。所有數據會以 貴子弟的學校編號、班別和學生編號的形式收集。本研究中收集的所有數據只會用於本研究，並儲存於已加密的香港大學電腦內或研究團隊辦公室的檔案櫃內，及在研究結束後保留最多 7 年，然後銷毀。所有個人資料（如有）將嚴格保密，並會按照《個人資料（私隱）條例》的有關規定處理。

如果你同意讓 貴子弟參與研究，則毋需採取任何行動；但如果你不同意，請將此決定告知學校。如果你對此研究有任何疑問，請隨時與林詩欣小姐（電話：3910-2588 或電郵：[gladyss@hku.hk](mailto:gladyss@hku.hk)）或盧婉怡博士聯絡（電話：3917-4290 或電郵：[yuenyilo@hku.hk](mailto:yuenyilo@hku.hk)）。如果你想更瞭解研究參與者的權利，請聯絡香港大學研究操守委員會（2241-5267）。

此致  
各學生家長/監護人

香港大學教育學院副教授  
盧婉怡博士謹啟

二零二三年三月二十四日